

Скрининг рака толстой и прямой кишки

Факты



О чём говорится в этой брошюре?

В данной информационной брошюре рассказывается о действующей в Северной Ирландии программе скрининга на выявление колоректального рака (толстой и прямой кишки), о связанных с ней преимуществах и рисках, а также почему важно принять в ней участие, если вас пригласили.

Для чего нужен скрининговый тест на выявление колоректального рака?

- Если определить наличие рака на ранней стадии, то его излечение проходит довольно успешно. Более 9 из 10 человек, которым поставили диагноз на начальной стадии, проживают 5 и более лет после обнаружения рака.
- Это означает, что ежегодно в Северной Ирландии можно снизить смертность на 60 человек.
- Скрининговый тест также помогает выявить наличие полипов. Полипы представляют собой скопление клеток, которое не является злокачественным, но некоторые из них могут преобразоваться в раковую опухоль. Если определить наличие полипов на ранней стадии, то их можно легко удалить до того, как это произойдет.

Насколько распространён рак толстой кишки?

- Примерно у 1 из 20 людей развивается колоректальный рак.
- Рак толстой или прямой кишки является вторым по распространенности онкологическим заболеванием у мужчин и женщин в Северной Ирландии.
- Колоректальный рак чаще всего встречается у людей преклонного возраста, в основном у мужчин.

Что определяет скрининговый тест?

Тест проверяет наличие мельчайшего количества крови в вашем кале. Это ранний предупредительный сигнал о том, что в организме не всё в порядке. Если анализ покажет наличие кровотечения, то это не означает, что у вас явно обнаружен рак толстой или прямой кишки. Вам просто нужно провериться, чтобы обнаружить его причину.



На какой возраст рассчитан скрининг?

В Северной Ирландии скрининг рассчитан на людей в возрасте от 60 до 74 лет. Все входящие в эту возрастную группу и зарегистрированные в местной поликлинике (GP) люди могут рассчитывать на скрининг каждые два года.

Как проводится скрининговый тест?

Всем жителям в возрасте от 60 до 74 лет, зарегистрированным в местной поликлинике, высылается на дом набор для анализа. Этот набор – первый этап процесса скрининга, после которого может понадобиться проведение дополнительных анализов и одно или несколько посещений больницы.

Как берётся образец для анализа?

- Образец для анализа подготавливается в домашних условиях. Вам нужно собрать совсем немного кала с помощью предоставленной палочки-аппликатора. Инструкции по сбору образца входят в набор для анализа.
- Можно бесплатно позвонить в службу помощи по номеру **0800 015 2514**, если у вас возникли вопросы о том, как использовать набор для анализа.

Когда я смогу узнать результаты?

- Вы узнаете результаты в течение двух недель после того, как отправите образец для анализа по почте.
- Если вы не получите письмо в течение двух недель, то звоните в службу помощи.

Насколько надёжен этот анализ?

- Скрининговый тест не показывает наличие колоректального рака. Он просто разделяет людей на две группы – тех, кому не нужны дополнительные анализы и обследования, и тех, кому нужны.
- Ни один анализ не даёт 100% гарантии, поэтому если у вас наблюдаются любые из симптомов, приведённых на странице 6, то обратитесь к своему врачу даже в том случае, если результаты вашего последнего анализа ничего плохого не показали.



Что будет дальше?

- Если анализ покажет, что вам не нужны дополнительные обследования на данный момент, то больше ничего предпринимать не надо. Вам продолжат предлагать сдать данный анализ каждые два года до наступления 74-летнего возраста.
- Если результаты анализа покажут, что вам необходимо дополнительное обследование, то вас пригласят на приём к практикующему специалисту в области проведения скрининга (SSP) для обсуждения плана дальнейших действий. Наиболее известное обследование называется колоноскопия. Примерно 3-х из 100 сдавших образец для анализа приглашают на приём к SSP. Даже в этом случае у 9 из 10 приглашенных нет онкологии.

Что такое колоноскопия?

- Колоноскопия проводится с помощью зонда в виде трубки с маленькой камерой на конце, позволяющего врачу или медсестре обнаружить любые полипы или признаки наличия раковой опухоли внутри кишечника.
- Иногда берётся небольшой образец со стенки кишечника, который впоследствии изучается под микроскопом для выявления раковых клеток.
- Как и в случае большинства проводимых медицинских процедур, могут быть и осложнения. Из 10.000 проводимых колоноскопий кровотечение случается в 67 случаях, и меньше чем в 10 случаях возможна перфорация стен кишечника. Если она происходит, то практически всегда проводится операция по закрытию отверстия. Крайне редко (опыт показывает, что такое бывает в 1 из 10.000 случаев) колоноскопия может привести к летальному исходу.
- Если вам предложат колоноскопию, то у вас будет возможность обсудить все вызывающие беспокойство вопросы с SSP.

Что будет, если колоноскопия покажет необходимость в проведении дополнительного лечения?

Если необходимо дополнительное лечение, то вас направят к нужному вам специалисту. Например, если во время колоноскопии вам удалили полипы, то вас попросят снова пройти обследование с помощью колоноскопии через 1-3 года.

На какие симптомы следует обратить внимание

К симптомам наличия рака толстой или прямой кишки относятся:

- кровь в каловых массах
- более жидкий стул, учащенная дефекация и/или запоры
- боль или опухоль в животе
- повышенное чувство усталости в течение определённого количества времени
- беспричинная потеря веса.

Пожалуйста, помните о том, что наличие этих симптомов не является показателем того, что у вас на самом деле рак толстой или прямой кишки. Однако, если любой из перечисленных симптомов не прошёл в течение трёх недель или дольше, то обратитесь к своему врачу-терапевту. Очень важно это сделать даже в том случае, если вы недавно проходили скрининг на выявление колоректального рака и/или процедуру колоноскопии.

Как я могу снизить риск развития рака толстой кишки?

Помимо прохождения скринингового теста раз в два года, вы можете снизить риск, следуя приведённым ниже советам. Полезная информация о ведении здорового образа жизни представлена на сайте **www.choosetolivebetter.com**

- Придерживайтесь здорового питания. Обязательно съедайте пять порций фруктов и овощей в день, не забывайте про цельнозерновые продукты, а также фасовые и зернобобовые культуры, которые богаты клетчаткой. Ешьте меньше красного мяса, особенно переработанного красного мяса.
- Ведите активный образ жизни. Если больше двигаться и меньше сидеть, то понизится риск проявления серьёзных заболеваний. Старайтесь поддерживать активность как минимум два с половиной часа в неделю.
- Следите за вашим весом. Старайтесь не набирать вес и постарайтесь сбросить лишние килограммы.
- Употребляйте поменьше алкогольных напитков. Чтобы свести риск к минимуму, не употребляйте более 14 единиц алкоголя в неделю.
- Бросьте курить. Вам поможет местное отделение бесплатной Службы помощи для желающих бросить курить, которое можно найти на сайте **www.stopsmokingni.info**

Как удостовериться в том, что я буду продолжать получать наборы для анализа?

- Набор для анализа высылается на адрес, который записан у вашего врача (GP). Если вы переехали, то сообщите об этом своему врачу как можно быстрее для того, чтобы в клинике был зарегистрирован правильный адрес. Если этого не сделать, то вы можете упустить шанс воспользоваться программой скрининга.

Что произойдёт с моим образцом после проведения анализа?

- После проведения анализа ваш образец будет уничтожен. Результаты будут внесены в компьютер, и через два года вам вышлют новый набор для анализа.

Информация о защите данных

- Копия результатов будет выслана вашему врачу-терапевту.
- Отделение, отвечающее за программу проведения скрининга на выявление колоректального рака, обязано сохранять данные обо всех людях, прошедших скрининговое тестирование, и его результаты.
- Сотрудники, работающие с программой, могут просматривать ваши записи.
- Информация нужна для того, чтобы убедиться в эффективности работы программы на положенном ей высоком уровне.
- Информация также является показателем того, сколько было выявлено случаев онкологии, и заверением того, что людям предоставляется положенное им лечение.
- Мы можем пересмотреть результаты вашего последнего скринингового теста, если у вас определят рак толстой или прямой кишки между скринингами. При желании вы сможете ознакомиться с результатами проведённого аудита.
- Если вам нужна дополнительная информация о том, как ваши записи хранятся и используются, то сделайте бесплатный звонок в службу помощи по номеру **0800 015 2514**.

Можно мне помочь с забором образца на анализ?

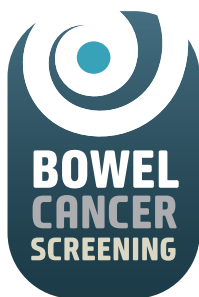
Если вы являетесь опекуном, то можете помочь подопечному с забором образца на анализ только в том случае, если он/она захотят этого и выразят своё согласие.

Если вам нужна дополнительная информация или брошюра на другом языке/в другом формате, то зайдите на сайт:

**[www.nidirect.gov.uk/articles/
bowel-cancer-screening](http://www.nidirect.gov.uk/articles/bowel-cancer-screening)**

Глухие и немые могут воспользоваться услугами Relay UK.

Позвоните в нашу службу помощи по номеру
18001 0800 015 2514.



Public Health Agency
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.
Tel: 0300 555 0114 (local rate).
www.publichealth.hscni.net

Find us on:

